

Reza Baraheni

PESME IZ ZATVORA

DOKTOR AZUDI, PROFESIONALAC

Azudi je isti
 Džingis-kan kada hoda
 hoda po gomili još neohlađenih leševa

ni kan nije prao zube
 podrigivao je
 i nije skidao čizme danas je
 Azudi polomio vilice dvadesetorici pesnika

Azudi nosi kravatu nešto što
 Džingis-kan nikada nije nosio
 i upravo taj izvanredni detalj otkriva čudesan tok istorije

HOSEINZADE, GLAVNI DŽELAT

Azudi pali cigaretu
 – Doktor Azudi!
 i Doktor Hoseinzade! –
 on je nizak, ćelav i unezverenih očiju
 nalik trtici razdraženog petla
 on je nadaleko čuven:
 uvek gasi cigarete na nečijoj ruci
 u toku dana nikada ne popuši više od četrdeset
 prvi i naravno poslednji
 tretmani su uvek
 privilegija ove *Pahlavijeve* kurve
 između dva batinanja
 Azudi, Rasuli, Šadi i Manučehri
 Azudi, Parvizhan, Rezvan i Hoseini leče pacijenta
 jedan mu čupa nokte
 drugi zube
 treći mu guli kožu
 četvrti ga muči elektrošokovima
 peti ga bičuje

a šesti se priprema za *coup de grace*
tu je i jedan nizak čovek koji se zove Ardalan
– Doktor Ardalan! –
on siluje izmučene
bez obzira na to da li su muškarci ili žene
doktorirao je zlostavljanje

(a ti, zatvoreniče! sve vreme pokušavaš da zaboraviš
ime poluslepog čoveka koji je objavio onaj
tvoj članak. On ima ženu, troje dece,
oca i majku, i sve ih izdržava)
a zatim Hoseinzade
– Doktor Hoseinzade! –
započinje poslednje batinanje
konačnu odluku da vas ubije
donosi između dva tretmana

PESMA DUPETA

Kada popušiš zadriglom obaveštajcu
i kada su ti pantalone spuštene do kolena
kada dva kralja silovanja jedan drugom učtivo ponude tvoje dupe
uz opasku: „Posle Vas”
ne sećaš se kolone mrava
u kojoj mrav bez jedne noge
nije u stanju da se kreće
i ne sećaš se reči svoje pokojne bake
da pokažeš istrajnost poput mrava koji
neustrašivo jure bez prestanka –
čak i onda kada bi mogli izgubiti glavu ili dupe –
ne sećaš se šaha Mozafarudina koji je umro od kile
ili šaha Reze koji je umro od sifilisa
ne sećaš se plavokose devojke
koju je šah nedavno napumpao
ne sećaš se svoje tetke koja boluje od tuberkuloze
ničega se više ne sećaš
jedino
vidiš zver veću od sebe
kako prodire do srži kostiju
i zariva reči poniženja u čmar koji krvari
kao da prikucava plakat „Traži se, živ ili mrtav”
za tvoje dupe

i tada u mislima dozivaš majku
i govoriš
Zašto
me ne ubijete kada ste me ovako posramili, zašto?

ODGOVORI TOKOM SASLUŠANJA

majčino lice liči na tibetansku minijaturu
nađenu u Taškentu
i prodatu u Čikagu

otac, koji nam je dao
dušu, davno je preminuo,
ličio je na gruzijskog muslimana
koji je putovao Mediteranom, hodočasnika u Meki

ako mi ne verujete
sahranjen je na groblju Vadijoslam u Gumu
iskopajte ga
i pročitajte mu bore na licu
– ako umete da čitate hijeroglif –
i ako umete da razlikujete hijeroglif od raka

nekada je moj stariji brat radio u fabrici
tada je morao da nosi naočare
izgledao je kao mali Džejms Džojns koji se išunjao iz Irske
njegova žena je želela da ga ubije
nakon dvadeset godina besomučnih svađa
napokon se oslobodio te krmače
koja je bila poput vas uglednih ljudi iz Savaka¹
s tom razlikom što je ona želela da mu otkine testise
zubima

ponekad sestra pokušava da oponaša Florens Najtingejl
poneki put Če Gevarinu sestru
– ako Če ima sestru –
s tom razlikom što pukovnik još nije položio
telo njenog brata na podest
ali, verujte mi, njeni jecaji su najiskreniji

¹ Tajna policija šaha Reze Pahlavija. (Prim. prev.)

ako želite da saznate nešto o mom mlađem bratu
reći ću vam da je levičar po dva osnova
kao prvo, levoruk je
kao drugo, levi testis mu je duži od desnog
dva puta je preležao zauške tri puta male boginje četiri puta šarlah
pet puta ospice
a gonoreju dve hiljade petsto puta
po jednom za svaku slavnu godinu u istoriji iranskog kralja svih kraljeva

o naravi moje supruge dovoljno je reći
da vas trenutno sve laže,
ćerka mi je rasejana
a sin će – ako, uopšte, i bude sin –
svedočiti u prvim godinama života, ako bog da,
o padu ovog vašeg veličanstvenog kraljevstva
i neće vas čak ni strpati u zatvor
jer ćete izvršiti samoubistvo
ili će vam prijatelji skratiti muke
– bog zna u kakav ćete tamni vilajet otići

osim ovih, nemam drugih članova porodice
Sledeće pitanje?

(S engleskog prevela Jelena Mandić)